



Nazwa instytucji

Książnica Cieszyńska

Tytuł jednostki/Tytuł publikacji

**[Patent cesarza Austrii Franciszka Józefa I z 17.03.1849
dotyczący prowizorycznej ustawy dla gmin. Inc.] Wir Franz
Joseph der Erste [...] Finden in Berücksichtigung des
Bedürfnisses, die in dem § 33 der von Uns Unseren Völkern am
4. I. M. verliehenen Verfassung den Gemeinden
gewährleisteten Grundrechte [...]**

Liczba stron oryginału

22

Liczba plików skanów

22

Liczba plików publikacji

23

Sygnatura/numer zespołu

APTL 003.064

Data wydania oryginału

[1849]

Zdigitalizowano w ramach projektu pt.

**„Archiwalia Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego -
opracowanie, konserwacja, digitalizacja, udostępnienie”**



**Ministerstwo
Kultury
Dziedzictwa
Narodowego
i Sportu.**

**Dofinansowano ze środków Ministra Kultury,
Dziedzictwa Narodowego i Sportu
pochodzących z Funduszu Promocji Kultury**

Erinnerung

Wir Franz Joseph der Erste, My Franciszek Józef Pierwszy,

von Gottes Gnaden Kaiser von Oesterreich; König von Ungarn und Böhmen, König der Lombardie und Venetien, von Dalmatien, Croatien, Slavonien, Galizien, Lodomerien und Ilirien; Erzherzog von Oesterreich; Großherzog von Krakau; Herzog von Lothringen, Salzburg, Steiermark, Kärnthen, Krain, Ober- und Nieder-Schlesien und der Bukowina; Großfürst von Siebenbürgen; Markgraf von Mähren; gefürsteter Graf von Habsburg und Tirol u. u.

z Bożej Łaski Cesarz Austrii; Król Węgier i Czech, Król Lombardyi i Wenecyi, Dalmacyi, Kroacyi, Slawonii, Galicyi, Lodomeryi i Illiryi; Arcy-Książę Austrii; Wielki-Książę Krakowa; Książę Lotaryngii, Salzburga, Styryi, Karyntyi, Krainy, Bukowiny, Wyższego- i Niższego-Szląska; Wielki-Książę Siedmiogrodu; Margrabia Morawy; uksiążęcony Hrabia Habsburga i Tyrolu etc. etc.

Finden in Berücksichtigung des Bedürfnisses, die in dem §. 33 der von Uns Unseren Völkern am 4. I. M. verliehenen Verfassung den Gemeinden gewährleisteten Grundrechte zur Erfüllung zu bringen und durch das Gesetz zu regeln über Antrag Unseres Ministerrathes ein provisorisches Gemeindegesetz für die nachbenannten Kronländer des österreichischen Kaiserreiches, nämlich: für das Erzherzogthum Oesterreich ob und unter der Enns, das Herzogthum Salzburg, das Herzogthum Steiermark, das Königreich Ilirien, bestehend aus den Herzogthümern Kärnthen und Krain, der gefürsteten Grafschaft Görz und Gradiska, der Markgrafschaft Istrien und der Stadt Triest mit ihrem Gebiete, für die gefürstete Grafschaft Tirol und Vorarlberg, das Königreich Böhmen, die Markgrafschaft Mähren, das Herzogthum Ober- und Nieder-Schlesien, die Königreiche Galizien und Lodomerien mit den Herzogthümern Auschwitz und Zator und dem Großherzogthume Krakau, für das Herzogthum Bukowina, endlich für das Königreich Dalmatien, am heutigen Tage zu erlassen.

Gegeben in Unserer königlichen Hauptstadt Olmütz den 17. März im Jahre Eintausend Achthundert Neun und Bierzig, Unserer Reiche im Ersten.

Franz Joseph.



Schwarzenberg. Stadion. Krauß. Bach. Cordon. Bruck.
Chinnfeld. Kulmer.

Zwäżywszy potrzebę wypełnić prawa zasadnicze gminóm, w §. 33 nadanej naszym narodom dnia 4. t. m. konstytucyi zapewnione, i ustawami prawnymi uregulować, wydajemy na wnioszek naszej rady ministrów dnia dzisiejszego prowizoryczną ustawę dla gmin dla następujących krajów koronnych cesarstwa austriackiego mianowicie: dla arcyksięstwa Austrii powyżej i poniżej Anizy, księstwa Salzburskiego, księstwa Styryi, dla królestwa Illiryi, składającego się z księstw Karyntyi i Krainy, z uksiążęconego hrabstwa Gorycei i Gradyski, z margrabstwa Istrii i miasta Tryestu z jego okregiem, — dla uksiążęconego hrabstwa Tyrolu i Vorarlbergu, dla królestwa Czeskiego, margrabstwa Morawy księstwa Szląska górnego i dolnego, dla królestw Galicyi i Lodomeryi z księstwami Zatora i Oswięcimp i Wielkiego księstwa Krakowa, dla księstwa Bukowiny, nakoniec dla królestwa Dalmacyi.

Dano w Naszém królewskim główném mieście Ołomuńcu dnia 17 Marca roku Tysiąc Osmset czterdziestego dziewiątego, Naszego panowania pierwszego.

Franciszek Józef.



Schwarzenberg. Stadion. Krauss. Bach. Cordon. Bruck.
Thinnfeld. Kulmer.

Provisorisches Gemeindegesetz.

Allgemeine Bestimmungen.

I.
Die Grundfeste des freien Staates ist die freie Gemeinde.

II.
Der Wirkungskreis der freien Gemeinde ist:
a) der natürliche
b) ein übertragener.

III.
Der natürliche umfasst Alles, was das Interesse der Gemeinde zunächst berührt, und innerhalb ihrer Grenzen vollständig durchführbar ist.

Er erhält nur mit Rücksicht auf das Gesamtwohl durch das Gesetz die nothwendigen Beschränkungen.

Der übertragene umfasst die Besorgung bestimmter öffentlicher Geschäfte, welche der Gemeinde vom Staate im Delegationswege zugewiesen werden.

IV.
Die Verwaltung der in den natürlichen Wirkungskreis der Gemeinde gehörenden Angelegenheiten steht der Gemeinde selbst zu, welche sich durch die Majorität ihrer Vertretung ausspricht.

V.
In Bezug auf den natürlichen Wirkungskreis ist der Gemeindevorsteher das vollziehende Organ.

Erstes Hauptstück.

Von der Ortsgemeinde.

I. Abschnitt.

Constituierung.

a) Begriff.

§. 1.
Unter der Ortsgemeinde versteht man in der Regel die als selbstständiges Ganze vermessene Katastral-Gemeinde, insofern nicht mehrere derselben bereits factisch eine einzige selbstständige Ortsgemeinde bilden.

§. 2.
Vorstädte haben mit der eigentlichen Stadt immer eine einzige Ortsgemeinde zu bilden.

§. 3.
Einzelnen Steuer- oder Katastral-Gemeinden steht das Recht zu, sich mit andern zu Einer Ortsgemeinde zu vereinigen.

§. 4.
Wenn einzelne Gemeinden die Mittel nicht besitzen, um den ihnen durch dieses Gesetz auferlegten Pflichten

Prowizoryczna ustawa dla gmin.

Ogólne postanowienia.

I.
Podstawą wolnego państwa jest wolna gmina.

II.
Zakres działania wolnej gminy jest:
a) naturalny
b) poruczony.

III.
Naturalny wszystko obejmuje, co dobra gminy najbliżiej dotyczy, i w obrębie jej granic zupełnie może być wykonanem. Ten zakres działania tylko ze względu na dobro ogólne, ile tego potrzeba wymaga, prawem się ogranicza.

Poruczony obejmuje załatwienie pewnych publicznych czynności, które się gminie ze strony państwa w drodze delegacyjnej polecają.

IV.
Zarząd spraw do naturalnego zakresu działania gminy należących, gminie samej przysłuży, która swą wolę większością głosów swoich zastępców objawia.

V.
W zakresie naturalnym działania przełożony gminy jest organem wykonawczym.

Część pierwsza.

O gminie miejscowej.

I. Rozdział.

Ukonstytuowanie.

§. 1.
Pod gminą miejscową rozumi się zwy- a) Potpis.
czajnie gmina katastralna jako samoistna całość pomierzona, chibaby więcej takich gmin rzeczywiście jedną samoistną gminę miejscową już stanowiły.

§. 2.
Przedmieścia z samym miastem stanowią zawsze jedną tylko gminę miejscową.

§. 3.
Pojedynczym podatkowym czyli katastralnym gminom służy prawo, połączenia się z innemi w jedną gminę miejscową.

§. 4.
Jeżeli pojedyncze gminy nie posiadają środków do wypełnienia obowiązków tą

nachzukommen, so werden dieselben mit andern zu einer einzigen Ortsgemeinde vereinigt. Bei einer solchen Vereinigung darf jedoch das Vermögen und Gut der einzelnen Gemeinden wider deren Willen nicht zusammengezogen werden.

§. 5.

Gemeinden mit bedeutender Volkszahl steht das Recht zu, sich in Fractionen zu theilen, und denselben zur Erleichterung der Verwaltung einen gewissen Wirkungskreis anzuweisen.

§. 6.

Landeshaupt- und Kreisstädte erhalten durch Gesetze eigene Verfassungen. Auch anderen bedeutenderen Städten ist das Recht vorbehalten, um Bewilligung einer eigenen städtischen Verfassung im Wege der Gesetzgebung einzuschreiten.

§. 7.

In der Ortsgemeinde unterscheidet man:

1. Gemeindeglieder,
2. Fremde.

Die Gemeindeglieder sind entweder:

- a) Gemeindebürger, oder
- b) Gemeinde-Angehörige.

§. 8.

Gemeindebürger sind jene, welche

- a) dormalen von einem in der Gemeinde gelegenen Haus- oder Grundbesitz, oder von einem der ständigen Aufenthalt in der Gemeinde gesetzlich bedingenden Gewerbe oder Erwerbe einen bestimmten Jahresbetrag an directen Steuern zahlen, oder
- b) von der Gemeinde förmlich als solche anerkannt worden sind.

§. 9.

Wer auf andere Art, als in Folge des Erbrechtes in auf- oder absteigender Linie den Besitz von Realitäten in einer Gemeinde erwirbt, kann die Rechte eines Gemeindebürgers erst dann ausüben, wenn er von der Gemeinde in den Gemeindeverband aufgenommen worden ist.

§. 10.

Gemeinde-Angehörige sind jene, welche durch Geburt oder Aufnahme in den Gemeindeverband der Gemeinde zuständig sind.

§. 11.

Die Geburt begründet die Zuständigkeit zu jener Gemeinde, in welcher bei ehelichen Kindern die Eltern, bei unehelichen die Mutter Gemeindeglieder sind.

§. 12.

Die Aufnahme in den Gemeindeverband erfolgt entweder:

- a) durch förmlichen Gemeindebeschluss, oder
- b) stillschweigend durch Duldung eines ohne Heiratschein oder mit einem bereits erloschenen Heiratscheine sich durch vier Jahre ununterbrochen in der Gemeinde aufhaltenden, die österreichische Staatsbürgerschaft besitzenden Fremden, endlich
- c) bei Frauenspersonen durch die Verheirathung mit einem Gemeindegliede.

ustawą na nie włożonych, to z innemi w jedną gminę miejscową połączone będą. Jednak w razie takiego połączenia, złączyć nie można majątku i dóbr pojedynczych gmin przeciw ich woli.

§. 5.

Gminóm w których znaczna jest ludność służy prawo, podzielenia się na części, i tymże do ułatwienia zarządu pewny zakres działania przyznaczyć.

§. 6.

Głównym krajowym i obwodowym miastóm prawami nadane będą własne ustawy. Także innym znaczniejszym miastóm pozostaje prawo, starania się w drodze prawodawstwa o nadanie własnej ustawy miejskiej.

§. 7.

W gminie miejscowej rozróżnia się:

1. członków gminy,
2. obcych.

Członkowie gminy są albo:

- a) obywatele gminy, lub
- b) przynależący gminy.

§. 8.

Obywatelami gminy są ci, którzy

- a) obecnie od posiadłości domowej lub gruntowej w gminie leżącej, albo od przemysłu lub zarobkowania stały pobyt w gminie prawnie wymagającego, pewną roczną ilość podatku bezpośredniego opłacają, albo
- b) przez gminę formalnie takimi są uznani.

§. 9.

Kto innym sposobem, niżeli prawem spadku wstępnej lub zstępnej linii posiadanie realności w gminie leżących nabywa, ten dopiero wten czas praw obywatela gminy używać może, gdy przez gminę w jej związek przyjętym zostanie.

§. 10.

Przynależącymi gminy są ci, którzy przez urodzenie lub przez przyjęcie w związek gminy do tejże należą.

§. 11.

Urodzenie stanowi przynależność do tej gminy, której co do dzieci prawego łoża rodzice, co zaś do dzieci nie prawego łoża matka, są członkami.

§. 12.

Przyjęcie w związek gminy następuje albo:

- a) przez formalną uchwałę gminy, lub
- b) samo przez się, cierpiąc w gminie obcego, obywatelstwo państwa austriackiego posiadającego, który bez świadectwa przynależności lub z takim świadectwem już upłynionym, przez cztery lata nieprzerwanie w gminie bawi, na koniec
- c) co do białogłów przez zamęście z członkiem gminy.

b) Gemeindeglieder und Fremde.

aa) Gemeindeglieder.

b) Członkowie gminy i obcy.

aa) Członkowie gminy

§. 13.

Staatsdiener, Officiere, die mit Officiersrang Angestellten, Geistliche und öffentliche Lehrer sind Angehörige jener Gemeinde, in welcher ihre Stelle ihnen den ständigen Aufenthalt anweist.

§. 14.

Bei Veränderungen in der Gemeinde-Angehörigkeit folgen minderjährige, im Familienverbande lebende Kinder der Eigenschaft der Eltern, uneheliche Kinder jener der Mutter, die Frau dem Gatten.

§. 15.

Der Tod eines oder beider Elternteile ändert nichts an der Zuständigkeit der Waisen.

§. 16.

Gemeinde-Angehöriger kann man nur in Einer Gemeinde seyn.

§. 17.

bb) Fremde.

Fremde in der Gemeinde sind Jene, welche ohne Gemeindeglieder zu seyn, sich in der Gemeinde aufhalten.

§. 18.

Personen, deren Zuständigkeit nicht erweislich ist, fallen, wenn sie erwerbsunfähig werden, der Gemeinde zur Last, in welcher sie sich zuletzt aufhalten haben.

§. 19.

Waisen der im §. 18 erwähnten Personen sind Angehörige jener Gemeinde, in welcher sie sich bei dem Ableben ihrer Eltern befinden; Findlinge sind Angehörige jener Gemeinde, in welcher sie gefunden werden.

Die Angehörigkeit der Findlinge in Findelhäusern, welche Staats- oder Landes-Anstalten sind, wird durch besondere Gesetze bestimmt werden.

§. 20.

Die Gemeinde hat über alle Gemeindeglieder eine genaue Matrikel zu führen, deren Einsicht jedem derselben freisteht.

§. 21.

e) deren Rechte und Pflichten.

Jedermann hat in der Gemeinde Anspruch:

1. auf polizeilichen Schutz der Person und seines in der Gemarkung der Gemeinde befindlichen Eigentums, und
2. auf die Benützung der Gemeinde-Anstalten nach Maß der bestehenden Einrichtungen.

§. 22.

Die Gemeinde-Angehörigen haben überdies das Recht:

1. des ungestörten Aufenthaltes im Gebiete der Gemeinde;
2. auf die Benützung des Gemeindegutes nach den bestehenden Einrichtungen;
3. auf Versorgung nach Maßgabe der nachgewiesenen Bedürftigkeit, und
4. auf Theilnahme an der Wahl des Gemeinde-Ausschusses innerhalb der im §. 28, ad 2 bestimmten Grenzen.

§. 23.

Die Gemeindebürger haben:

- a) das active und passive Wahlrecht,

§. 13.

Urzednicy państwa, oficerowie, urzednicy z rangą oficerką, księza i publiczni nauczyciele, są przynależącymi owej gminy, w której ich posada im trwały pobyt przyznacza.

§. 14.

W zmianach przynależności do gminy, idą dzieci małoletnie w związku familijnym żyjące za rodzicami, dzieci nie prawego łoża za matką, żona za mężem.

§. 15.

Śmierć ojca lub matki, lub obojga rodziców, nie zmienia przynależności sierot.

§. 16.

Przynależącym gminy tylko w jednej być można gminie.

§. 17.

Obcymi w gminie są ci, którzy nie będąc członkami gminy, w tejże swój pobyt mają. bb) Obcy.

§. 18.

Osoby, których przynależność nie da się udowodnić, jeżeli do zarobku stają się niezdolnymi, są ciężarem tej gminy, w której ostatni pobyt miały.

§. 19.

Sieroty po osobach w §. 18 wspomnianych są przynależącymi tej gminy, w której się podczas śmierci swoich rodziców znajdują; znalezione dzieci są przynależącymi owej gminy, w której ich znaleziono.

Przynależność dzieci w domach podrzutków, które są zakładami państwa lub kraju, osobnym prawem oznaczoną będzie.

§. 20.

Gmina powinna nad wszystkimi członkami gminy dokładną metrykę prowadzić, do której wejście każdemu członkowi gminy jest wolne.

§. 21.

Każdy ma w gminie prawo:

1. na policyjną ochronę osoby i swego w granicach gminy leżącego majątku, tudzież
2. do użytkowania z zakładów gminy, w miarę istniejących urządzeń.

§. 22.

Przynależącym gminy służy oprócz tego prawo:

1. spokojnego pobytu w obrębie gminy,
2. używania dóbr gminy wedle istniejących urządzeń,
3. na zaopatrzenie w miarę udowodnionej potrzeby, i
4. do udziału przy wybieraniu wydziału gminy w granicach §. 28, pod 2 oznaczonych.

§. 23.

Obywatele gminy mają:

- a) czynne i bierne prawo wyborcze.

c) Prawa i obowiązki obcych.

- b) die im vorhergehenden Paragraphe sub 1 und 2 angeführten Rechte,
 c) insofern sie in der Gemeinde ihren ordentlichen Wohnsitz haben, das Recht auf Versorgung nach Maßgabe der nachgewiesenen Bedürftigkeit.

§. 24.

Alle Gemeindeglieder sind zur Theilnahme an den Gemeindelasten verpflichtet. Gemeindebürger, so wie auch die Fremden tragen in den Gemeinden, in welchen sie ihren Wohnsitz nicht haben, nur die nach den landesfürstlichen Steuern oder nach dem Realbesitze umgelegten Lasten.

§. 25.

Fremden kann, wenn sie sich über ihre Zuständigkeit durch einen nicht erloschenen Heimatschein ausweisen, so lange sie sich entsprechend verhalten, und die Mittel zu ihrer Erhaltung besitzen, der zeitliche Aufenthalt in der Gemeinde nicht verweigert werden. Fühlt sich ein Fremder in dieser Beziehung durch einen Gemeindebeschluß gedrückt, so kann er sich um Abhilfe an die Bezirksbehörde wenden.

§. 26.

Die privatrechtlichen Verhältnisse überhaupt und insbesondere die Eigenthums- und Nutzungsrechte ganzer Classen oder einzelner Glieder der Gemeinde bleiben un geändert.

§. 27.

d) Gemeinde-
Repräsen-
tanz und
deren Wahl

Die Repräsentanz der Ortsgemeinde ist der Gemeinde-Ausschuß. Dieser wird von der Gemeinde aus ihrer Mitte frei gewählt.

§. 28.

Wahlberechti-
gung (actives
Wahlrecht).

Wahlberechtigt sind:

1. Die Gemeindebürger, und
2. unter den Gemeinde-Angehörigen: die Ortsseelsorger, Staatsbeamten, Officiere, die mit Officiersrang Angestellten, Personen, welche einen akademischen Grad erlangt haben, und öffentliche Lehrer.

§. 29.

Das Stimmrecht ist in der Regel persönlich auszuüben.

§. 30.

Minderjährige und alle unter Vormundschaft oder Curatel stehenden Personen dürfen ihr actives Wahlrecht nur durch ihre Vertreter, die Ehegattin durch ihren Ehemann, und Witwen, von ihrem Ehemann geschiedene und unverhehelichte Frauenspersonen, durch Bevollmächtigte ausüben.

§. 31.

Außerdem ist die Ausübung des activen Wahlrechtes durch einen Bevollmächtigten nur dann zulässig:

- a) wenn das Gemeindeglied im öffentlichen Interesse von dem Orte der Gemeinde abwesend ist, und
- b) wenn der in einer Gemeinde begüterte Grundbesitzer zwar in einer anderen Gemeinde ansässig ist, jedoch in dem Gemeindebezirke zur Verwaltung seines Grundbesitzes einen Pächter oder Verwalter

- b) prawa w poprzedzającym paragrafie pod 1 i 2 wymienione, i
 c) jeżeli w gminie zwyczajną siedzibę mają, prawo na zaopatrzenie w miarę udowodnionej potrzeby.

§. 24.

Wszyscy członkowie gminy są obowiązani, mieć udział w ponoszeniu ciężarów gminy. Obywatele gminy, jako też i obcy w gminach w których nie mieszkają, ponoszą tylko ciężary podług monarchicznych podatków lub podług posiadania nieruchomości majątku rozłożone.

§. 25.

Obcym, którzy swoją przynależność świadectwem nie upłynionem udowadniają, czasowy pobyt w gminie nie może być zaprzeczonym, póki się odpowiednie zachowują, i środki do własnego utrzymania posiadają. Wrazie doznanego w tym względzie pokrzywdzenia przez uchwałę gminy, służy obcemu prawo, odwołania się do urzędu powiatowego.

§. 26.

Stosunki praw prywatnych w ogóle a w szczególności prawa własności i użytkowania całych klas lub pojedynczych członków gminy, zostają niezmienione.

§. 27.

Reprezentancja miejscowej gminy, jest wydział gminy. Gmina wybiera wolnym sposobem wydział z swego grona.

d) Reprezen-
tacja gminy i
też wybór.

§. 28.

Prawo do wyboru mają:

1. obywateli gminy, i
2. między przynależącymi gminy: dusz starownicy miejscowi, urzędnicy państwa, oficerowie, urzędnicy z rangą oficerską, osoby posiadające stopień akademicki i publiczni nauczyciele.

Prawo wybo-
ru (czynne
prawo wy-
borecze).

§. 29.

Prawo głosowania ma być za zwyczaj osobiście wykonywane.

§. 30.

Małoletnie, i wszystkie pod opieką lub kuratela stojące osoby, służące im czynne prawo wyborcze tylko przez swoich zastępców, żona przez męża, a wdowy i białogłowy w separacji żyjące lub niezameżne przez pełnomocników wykonywać mogą.

§. 31.

Oprócz tego prawo wyborcze czynne przez pełnomocnika tylko, wtenczas może być wykonanem:

- a) jeżeli członek gminy w posłudze publicznej będący w miejscu gminy jest nieobecny,
- b) jeżeli posiadacz gruntu w jednej gminie, chociaż w innej gminie osiadły, w obrębie gminy do zawiadywania jego posiadłością dzierżawcę lub zarządcę postanowił, i tegoż do wyko-

eingesetzt, und denselben zur Ausübung seines activen Wahlrechtes ermächtigt hat.

§. 32.

Der Bevollmächtigte darf jedoch nur Einen Machtgeber vertreten, und muß eine in gesetzlicher Form ausfertigte Vollmacht vorweisen.

§. 33.

Von den Mitbesitzern einer steuerpflichtigen Realität zu ungetheilter Hand und von den Theilnehmern an einer steuerpflichtigen Gewerbs-Unternehmung hat nur der an die Steuer Angeschriebene, für eine Actien-Gesellschaft der Bevollmächtigte eine Stimme.

§. 34.

Wählbarkeit
(passives
Wahlrecht).

Wählbar ist im Allgemeinen jedes Gemeindeglied.

§. 35.

Von der Wählbarkeit ausgenommen sind:

1. Die im §. 30 bezeichneten Personen,
2. Militärpersonen in der activen Dienstleistung,
3. Die Gemeindebeamten und Diener,
4. Personen, welche in einer Armenversorgung oder in einem Gesindeverbande stehen, oder vom Tag- oder Wochenlohne leben, und

5. Personen, welche die österreichische Staatsbürgerschaft nicht besitzen.

Ausgeschlossen aber:

1. Säumige Schuldner der Gemeinde,
2. Jene Personen, welche über die aufgehabte Vermögensverwaltung der Gemeinde oder einer Gemeinde-Anstalt mit der zu legenden Rechnung noch im Rückstande sind,
3. Personen, über deren Vermögen Concurs eröffnet ist, dann jene, welche nach gepflogener Concurs-Behandlung in der Untersuchung nicht schuldlos erklärt wurden, und
4. Jene, welche einer entehrenden Handlung schuldig erkannt worden sind.

§. 36.

Wahlverfahren.

Von den Wahlberechtigten wird der Gemeinde-Ausschuß derart gewählt, daß sich dieselben nach Maßgabe der Bevölkerung in zwei oder drei Wahlkörper theilen, von welchen jeder eine gleiche Anzahl von Ausschuß- und Ersatzmännern wählt.

§. 37.

Zum Behufe der Bildung der Wahlkörper werden alle Gemeindebürger nach der Höhe der auf jeden entfallenden gesammten Jahresschuldigkeit in Listen eingereiht, und nach diesen Listen wird die Gesamtsumme der ihnen in der Gemeinde vorgeschriebenen directen Steuer in eben so viele gleiche Theile getheilt, als Wahlkörper zu bilden sind.

§. 38.

Der Gemeindevorstand hat sofort unter der Leitung der Bezirksbehörde auf Grundlage dieser Listen nach der Zahl der einzelnen Steuerpflichtigen und der Höhe der auf jeden entfallenden Jahresschuldigkeit die Quote zu bestimmen, nach welcher

seines swego czynnego prawa wyborczego upoważnik.

§. 32.

Pełnomocnik tylko jednego mocodawcę zastępować może, i musi się pełnomocnictwem, w prawnej formie sporządzonym wykazać.

§. 33.

Miedzy nierozdzielnyymi współposiadaczami realności podatkowi podległej, i między współnikami podatkowi podległego przedsiębiorstwa przemysłowego, tylko ten ma jeden głos, na którego podatek jest zapisany, a w towarzystwie akcjonariuszów tylko pełnomocnik.

§. 34.

Obieralnym jest w ogóle każdy członek gminy.

Obieralność
(bierne prawo wyborcze.)

§. 35.

Wyjęci od wybieralności są:

1. osoby w §. 30 oznaczone,
2. osoby wojskowe w czynnej służbie,
3. urzędnicy i słudzy gminy,
4. osoby, które używają zaopatrzenia ubogich lub do czeladzi należą, jako też osoby, które z najmu dziennego albo tygodniowego żyją, i
5. osoby, nie posiadające obywatelstwa państwa austriackiego.

Wykluczeni zaś:

1. Opieszali dłużnicy gminy,
2. te osoby, które z powierzonego zarządu majątku lub jakowego zakładu gminy, zdać mający rachunek jeszcze nie złożyli,
3. osoby, nad których majątkiem konkurs jest otworzonym, tudzież te których po toczonej rozprawie krydalnej w badaniu za niewinnych nie uznano, i
4. ci, których czynu hańbiącego za winnych uznano.

§. 36.

Wyborecy, wydział gminy w ten sposób wybierają, że się w stosunku ludności w 2 lub 3 ciała wyborecze dzielą, z których każde równą liczbę członków wydziału i zastępców wybiera.

Postępowanie przy wyborach.

§. 37.

W celu utworzenia ciał wyborezych, należy wszystkich obywateli gminy podług ilości całego rocznego podatku na każdym ciążącego w spisy uporządkować, i podług tych spisów ogólną ilość podatku bezpośredniego na nich w gminie zapisanego, na tyle równych części podzielić, ile ciał wyborezych utworzyć wypada.

§. 38.

Przełożeni gminy mają tedy pod przewodnictwem urzędu powiatowego na podstawie tych spisów podług liczby pojedynczych podatkujących i podług ilości podatku rocznego na każdym ciążącego kwotę oznaczyć, według której wyborecy do jed-

dieselben in den einen oder andern Wahlkörper einzureihen sind.

§. 39.

Die Ehrenbürger (§. 8, ad b) und die wahlberechtigten Angehörigen (§. 28, ad 2) sind in den Wahlkörper der Höchstbesteuerten einzureihen.

§. 40.

Wenn der erste Wahlkörper nicht aus wenigstens drei Mal so viel Wahlberechtigten besteht, als derselbe Ausschuss und Ersatzmänner zu wählen hat, wird dieser Wahlkörper aus den am höchsten Besteuernten des nächsten Wahlkörpers wenigstens bis auf diese Zahl ergänzt.

Die Steuer-Quote aller nach dieser Ergänzung den ersten Wahlkörper bildenden Steuerpflichtigen wird von der ganzen Steuersumme (§. 37) abgezogen, und der Rest unter die andern Classen zu gleichen Theilen vertheilt.

§. 41.

Ueber alle wahlberechtigten Gemeindeglieder sind nach Wahlkörper abgesonderte Listen zu verfassen, und mindestens sechs Wochen vor der Wahl zu Jedermanns Einsicht in der Gemeinde aufzulegen. Die Auflage der Wahllisten ist durch öffentlichen Anschlag in der Gemeinde unter Festsetzung einer Präklusivfrist von 14 Tagen zur Anbringung von Einwendungen dagegen kund zu machen. Der Gemeinde-Vorstand entscheidet über die rechtzeitig angebrachten Einwendungen binnen längstens 6 Tagen, und nimmt die zulässig erkannte Berichtigung sogleich vor. Wird die begehrte Berichtigung verweigert, so steht die Berufung an die Bezirksbehörde offen, welche binnen längstens 3 Tagen bei derselben angebracht werden muß.

Bierzehn Tage vor der Wahl darf in den Wahllisten für die im Zuge befindliche Wahl keine Veränderung mehr stattfinden.

§. 42.

Die Wahlkörper versammeln sich abgesondert, und jeder wählt aus allen wählbaren Gemeindegliedern ohne Unterschied des Wahlkörpers.

§. 43.

Wird von mehreren Wahlkörpern eine und dieselbe Person als Ausschuss oder Ersatzmann gewählt, so muß sich dieselbe sogleich erklären, von welchem Körper sie das Mandat annehme.

§. 44.

In Gemeinden, wo die Zahl der wahlberechtigten Gemeindeglieder jene von Hundert nicht übersteigt, besteht der Gemeinde-Ausschuss aus nicht weniger als acht oder neun Mitgliedern.

In den Gemeinden, wo die Zahl der wahlberechtigten Gemeindeglieder jene von Hundert übersteigt, werden für das erste Hundert zehn Männer, dann für je zwanzig weitere Wahlberechtigte ein Mann, bei Gemeinden, die mehr als tausend Wahlberechtigte besitzen, für die die Zahl von Tausend

nego lub drugiego ciała wyborczego mają być przyłączeni.

§. 39.

Obywatele honorowi (§. 8, pod b) i do wyborów uprawnieni przynależący (§. 28, pod 2), mają być do tego ciała wyborczego przyłączeni, w którym się najwyższy podatek opłacający znajdują.

§. 40.

Jeżeli pierwsze ciało wyborcze najmniej trzy razy tyle wyborców nie obejmuje, ile członków wydziału i zastępców ma wybierać, w tedy to ciało wyborcze najmniej do tej liczby ma być uzupełnione, wyborcami najwyższemu podatkowi podpadającymi następującego ciała wyborczego.

Ilość podatku wszystkich podatkujących po tém uzupełnieniu pierwsze ciało wyborcze stanowiących od całej sumy podatkowej (§. 37), ma być odtrąconą, a zostająca reszta między inne klasy równo podzieloną.

§. 41.

Osobne spisy wszystkich do wyboru uprawnionych członków gminy, mają być podług ciał wyborczych sporządzone i do przeglądu dla każdego najmniej na 6 tygodni przed wyborami w gminie złożone. Złożenie tych spisów publiczném oznajmieniem w gromadzie ma być ogłoszoném, postanawiając termin prekluzyjny 14 dni do podania zarzutów przeciw tymże. Przełożeni gminy rozstrzygają w prawnym czasie podane zarzuty, najdalej w 6 dniach, i przedsiębierają zaraz dozwolone sprostowanie. Przeciw odmówionemu sprostowaniu służy zażalenie do urzędu powiatowego, które najdalej w przeciągu trzech dni w tymże urzędzie musi być podane.

Czternaście dni przed wyborami, w spisach wyborczych dla wyborów w toku będących, żadna zmiana nie ma miejsca.

§. 42.

Ciała wyborcze zgromadzają się osobno, i każde wybiera ze wszystkich wybieralnych członków gminy, bez różnicy ciał wyborczych.

§. 43.

Jeżeli przez kilka ciał wyborczych ta sama osoba jako członek wydziału lub zastępcą wybraną zostanie, zaraz oświadczyć musi, którego ciała wybór przyjmuje.

§. 44.

W gminach nie mających nad 100 członków do wyboru uprawnionych, wydział gminy składa się najmniej z ośmu lub dziewięciu członków.

W gminach, w których liczba członków do wyboru uprawnionych przenosi 100, na pierwsze 100, dziesięciu członków, na każdym dalszych dwudziestu po jednym, a w gminach w których więcej jak 1000 do wyboru uprawnionych, na każde 100 wyżej

Ordentliche
Ausschuss-
Mitglieder.

Zwyczajni
członkowie
wydziału.

übersteigende Anzahl für je Hundert Ein Mann in den Gemeinde-Ausschuß gewählt.

Zu dieser Zahl ist die Zahl der zu wählenden Vorstandsmitglieder (§. 58) zuzuschlagen.

§. 45.

Die Zahl der zu wählenden Ausschussmänner muß durch die Zahl der Wahlkörper theilbar seyn.

In jenen Fällen, wo nach dem hier angegebenen Maßstabe eine Zahl Ausschussmänner hervorgeht, die durch die Zahl der Wahlkörper nicht theilbar ist, muß die Gesamtzahl der Ausschussmänner auf die nächste, durch die Zahl der Wahlkörper theilbare Zahl erhöht werden.

§. 46.

Ersatzmänner.

Die Anzahl der zu wählenden Ersatzmänner wird auf die Hälfte der Anzahl der Ausschussmänner festgesetzt.

Ist die Zahl der Ersatzmänner durch die Zahl der Wahlkörper nicht theilbar, so wird wie im vorhergehenden Paragraphen vorgegangen.

§. 47.

Ausschreibung der Wahl.

Benigstens vierzehn Tage vor der Wahlversammlung ist vom Gemeindevorstande auf gesetzmäßige Weise kundzumachen, an welchem Tage und Orte, und zu welcher Stunde dieselbe stattfinden hat.

§. 48.

Leitung der Wahl.

Die Leitung der Wahl obliegt dem Gemeindevorstande, der hiezu zwei oder mehrere Gemeindeglieder als Vertrauensmänner beizuziehen hat.

§. 49.

Wahlact.

Am Wahltag wird von der aus dem Gemeindevorstande und den Vertrauensmännern bestehenden Wahlcommission die Anzahl der in den einzelnen Wahlkörpern erschienenen Gemeindeglieder mit den angefertigten Verzeichnissen verglichen, die zur Wahl nicht berechtigten Gemeindeglieder ausgeschieden, die zur Wahl erschienenen Berechtigten in ein Verzeichniß eingetragen, und sodann zur Wahl selbst geschritten.

§. 50.

Die Wähler geben ihre Stimmen vor der versammelten Wahlcommission ab.

§. 51.

Jeder Wahlberechtigte benennt so viel wahlfähige Personen, als Gemeinde-Ausschuß- und Ersatzmänner aus dem Wahlkörper, in welchem er eingereicht worden ist, gewählt werden sollen.

§. 52.

Die Abstimmung geschieht mündlich und öffentlich. Die mündlichen Abstimmungen werden sogleich in das Wahlprotokoll aufgenommen.

§. 53.

Die Stimmen derjenigen, welche bei der Wahlversammlung nicht erschienen sind, werden als dem Ergebnisse der Wahl beistimmend betrachtet.

§. 54.

Als gewählter Gemeinde-Ausschuß oder Ersatzmann ist derjenige anzusehen, welcher die relative Stimmenmehrheit für sich hat.

tysiąca jeden członek do wydziału ma być wybranym.

Do tej liczby wrachowaną ma być liczba wybierac się mających przełożonych (§. 58).

§. 45.

Liczba wybierac się mających członków wydziału, musi być podzielna przez liczbę ciał wyborczych.

Jeżeli podług tu oznaczonej miary liczba członków wydziału się okaże, która przez liczbę ciał wyborczych nie jest podzielna, ogólna liczba członków wydziału na najbliższą liczbę przez liczbę ciał wyborczych podzielna, ma być podniesioną.

§. 46.

Liczba wybierac się mających zastępców, równa się połowie liczby członków wydziału.

Jeżeli liczba zastępców przez liczbę ciał wyborczych nie jest podzielna, przepis poprzedzającego paragrafu ma miejsce.

§. 47.

Najmniej 14 dni przed zgromadzeniem wyborczym, mają przełożeni gminy prawym sposobem oznajmić, na którym dniu i miejscu i o której godzinie wybory odprawiać się mają.

§. 48.

Prowadzenie wyborów należy do przełożonych gminy, którzy do tej czynności dwóch lub więcej członków gminy jako ludzi zaufania mają powołać.

§. 49.

Na dniu wyborów komisya wyborcza z przełożonych gminy i ludzi zaufania złożona, ma liczbę członków gminy w pojedynczych ciałach wyborczych zgromadzonych z porządkowanymi spisami porównać, do wyboru nie uprawnionych członków gminy wyłaczyć, zgromadzonych do wyboru uprawnionych w spis wciągnąć, i wtedy do wyborów samych przystąpić.

§. 50.

Wyborcy głosują przed zgromadzoną komisją wyborczą.

§. 51.

Każdy wyborca mianuje tyle osób wybieralnych, ile członków wydziału i zastępców z ciała wyborczego, do którego on należy, wybieranymi być mają.

§. 52.

Głosowanie ma być ustne i jawne. Głosy wpisują się zaraz do protokołu wyborczego.

§. 53.

Głosy na zgromadzeniu wyborczym nie obecnych, uważają się za zgodne z rezultatem wyborów.

§. 54.

Jako wybrany członek wydziału gminy lub jako zastępca ten ma być uważanym, na którego stosunkowa większość głosów padnie.

Zastępcy.

Rospisanie wyborów.

Prowadzenie wyborów.

Wybory.

§. 55.

Die gewählten Ausschuss- und Ersatzmänner werden von den Vorsitzenden bei der Wahlcommission bekannt gemacht.

§. 56.

Treten Doppelwahlen ein, oder fällt die Wahl auf Jemanden, der einen gesetzlichen Entschuldigungsgrund geltend macht, oder der von der Wählbarkeit gesetzlich ausgenommen oder ausgeschlossen ist (§. 35), so muß statt dieser sogleich zu einer neuen Wahl geschritten werden.

§. 57.

Das von der Wahlcommission zu unterfertigende Wahlprotokoll ist mit den demselben beizuschließenden Belegen der ordnungsmäßig erfolgten Wahl aufzubewahren.

§. 58.

Wahl des
Vorstandes.

Nach vollendeter Wahl des Ausschusses hat derselbe aus seiner Mitte mit absoluter Stimmenmehrheit den Gemeindevorstand zu wählen, der aus einem Bürgermeister und mindestens zwei Gemeinderäthen zu bestehen hat.

§. 59.

Die Mitglieder des Gemeindevorstandes dürfen unter einander nicht bis zum zweiten Grade verwandt oder verschwägert seyn.

§. 60.

Wird die Stelle des Bürgermeisters oder eines Gemeinderathes während der Wahlperiode erledigt, so muß der Ausschuss binnen vier Wochen zu einer neuen Wahl schreiten.

§. 61.

Nach rechtsgiltig erfolgter Wahl des Vorstandes hat derselbe im versammelten Ausschusse den vorgeschriebenen Diensteid in die Hände des ältesten Ausschussmitgliedes abzulegen; die Eides-Urkunde ist der Bezirksbehörde vorzulegen.

§. 62.

Der Bürgermeister und die Gemeinderäthe müssen in der Gemeinde ihren Wohnsitz haben.

§. 63.

Das Amt eines Ausschuss- und Ersatzmannes ist unentgeltlich.

§. 64.

In der Regel ist jedes Gemeindeglied verpflichtet, die auf ihn gefallene Wahl zum Ausschuss- oder Ersatzmann, zum Mitgliede des Gemeindevorstandes oder zu einem andern unentgeltlichen Gemeindegliede anzunehmen.

Ein Recht die Wahl abzulehnen haben nur:

- a) Militär-Personen, welche nicht in der activen Dienstleistung stehen;
- b) Seelsorger und Staatsbeamte;
- c) Personen, die über 60 Jahre alt sind;
- d) Personen, welche in der letztverflossenen Wahlperiode die Stelle des Bürgermeisters oder eines Gemeinderathes bekleidet haben, für die nächstfolgende Wahlperiode, und
- e) Personen, welche in drei aufeinander folgenden Wahlperioden als Ausschuss- oder Ersatzmänner

§. 55.

Wybranych członków wydziału i zastępców, prezydujący przy wyborczej komisji ogłasza.

§. 56.

Wydarzą się dwoiste wybory, albo padnie wybór na osobę, która prawnie uwalniającą przyczynę podaje, lub też od wybieralności prawnie jest wyjęta lub wykluczona (§. 35), to na miejsce tej zaraz do nowego przystępuje się wyboru.

§. 57.

Protokół wyborczy przez komisję wyborczą podpisany oraz z przyłączyć się mającymi dowodami należyte odbytego wyboru, powinni być zachowanym.

§. 58.

Po ukończonych wyborach wydziału, tenże z swego grona absolutną większością głosów przelożonych gminy wybiera, to jest burmistrza i najmniej dwóch radców gminy.

Wybór
przełożonych.

§. 59.

Przełożeni gminy między sobą do drugiego stopnia nie mogą być krewnymi lub powinowatymi.

§. 60.

Jeżeliby miejsce burmistrza lub radcy gminy podczas periodu wyborów opróżnione zostało, wydział w przeciągu czterech tygodni do nowych wyborów ma przystąpić.

§. 61.

Po prawnie skutecznym wyborze przełożonych, ci przed zgromadzonym wydziałem przepisana przysięgę w ręce najstarszego członka wydziału składają. Dokument przysięgi urzędowi powiatowemu ma być przedłożonym.

§. 62.

Burmistrz i radcy gminy w gminie powinni mieszkać.

§. 63.

Urząd członka wydziału lub zastępcy jest bezpłatnym.

§. 64.

W ogóle każdy członek gminy jest obowiązany, wybór na członka wydziału lub zastępcę, na przełożonego albo też do innych bezpłatnych usług w gminie, przyjąć.

Prawo wybór nie przyjąć mają tylko:

- a) wojskowi nie będący w służbie czynnej;
- b) dusz starownicy i urzędnicy państwa;
- c) osoby, mające przeszło 60 lat;
- d) osoby, które w ostatnim periodzie wyborczym urząd burmistrza lub radcy gminy piastowały, na czas bezpośrednio następującego periodu wyborczego;
- e) osoby, które w trzech po sobie następujących periodach wyborczych jako

wirksam waren, bloß für die nächste Wahlperiode.

§. 65.

Wer ohne einen solchen Entschuldigungsgrund die Annahme ungeachtet wiederholter Aufforderung verweigert, verfällt in eine Geldbuße bis 100 fl. Conventions-Münze, und ist für die nächste Wahlperiode weder wahlberechtigt noch wählbar.

§. 66.

Der Ausschuß und der Vorstand werden auf drei Jahre gewählt. Vor Ablauf des dritten Jahres ist von dem Vorstande eine neue Wahl auszuschreiben.

§. 67.

Zur Besorgung der dem Gemeinde-Vorstande obliegenden Geschäfte wird demselben das nöthige Personale beigegeben. (§§. 81, 118.)

§. 68.

Als beschlußfähige Gemeindeversammlung können sich außer den Wahlversammlungen die wahlberechtigten Glieder der Gemeinde nur in dem Falle des §. 79 vereinigen. Auch in diesem Falle versammeln sie sich abgesondert nach Wahlkörpern.

§. 69.

Die näheren Bestimmungen zu diesem Gemeinde-gesetze, insbesondere über die Art der Einbeziehung größerer zusammenhängender Grund-Complexe in den Gemeindeverband, und über die Colonisirung und Bildung selbstständiger Gemeinden aus solchen Colonien; ferner in Betreff der Aufnahme der Fremden in den Gemeindeverband, der Festsetzung der Einkaufsstaren und des Steuerbetrages, welcher das Gemeinde-Bürgerrecht begründet (§. 8), werden durch Gesetze festgestellt werden.

§. 70.

Den einzelnen Gemeinden bleibt es vorbehalten, die in Bezug auf ihre eigenthümlichen Verhältnisse nothwendig erscheinenden Abänderungen an jenen allgemeinen Landesgesetzen beim Landtage zu beantragen. Solche Abänderungen können ebenfalls nur durch Landesgesetze in Wirksamkeit treten.

II. Abschnitt.

Von dem Wirkungskreise der Ortsgemeinde.

I. Capitel.

Von dem natürlichen Wirkungskreise.

§. 71.

1. Verwaltend:
a) Beschließend.

Der Gemeinde-Ausschuß hat die Interessen der Gemeinde allseitig zu wahren, und für die Befriedigung der Bedürfnisse derselben durch gesetzliche Mittel zu sorgen.

§. 72.

aa) Gemeindevermögen und Gemeindegut.

Der Gemeinde-Ausschuß ist verpflichtet, das gesammte, sowohl bewegliche als unbewegliche Eigenthum der Gemeinde und sämtliche Gemeindegerechtsame mittelst eines genauen Inventars in Uebersicht zu halten, und jedem Gemeindegliede die Einsicht in dasselbe zu gestatten.

członkowie wydziału lub zastępcy czynne były, lecz tylko na czas bezpośrednio następującego periodu wyborczego.

§. 65.

Kto bez takiej uwalniającej przyczyny, mimo powtórnego wezwania przyjęcie wyboru odmawia, zapada w karę do 100 Zł. ren. w. M. K., i traci na najbliższy period wyborczy prawo wybierania i wybieralności.

§. 66.

Wydział i przełożeni na trzy lata wybierają się. Przed upływem trzeciego roku, przełożeni nowe wybory rozpisac maja.

§. 67.

W celu załatwienia spraw, do przełożonych gminy należących, dodają się im potrzebne osoby. (§§. 81, 118.)

§. 68.

Członkowie gminy do wyboru uprawnieni, wyjawszy zgromadzeń wyborczych, tylko w wypadku §. 79 łączyć się mogą jako zgromadzenie gminy do uchwalenia uzdolnionych. Także i w tym wypadku zgromadzają się oddzielnie podług ciał wyborczych.

§. 69.

Prawa oznaczają bliższe postanowienia do tej ustawy dla gmin, w szczególności o sposobie wcielania większych połączonych gruntów w związki gminy, o kolonizowaniu i tworzeniu samoistnych gmin z takich kolonij, tudzież co do przyjęcia obcych w związki gminy, co do ustanowienia tax wykupywania się, i ilości podatku, którą uzasadnia się prawo obywatelstwa gminy (§. 8).

§. 70.

Pojedynczym gminom zostawia się, zmiany ze względu na ich właściwe stosunki w ogólnych prawach krajowych potrzebne, w sejmie krajowym proponować. Zmiany takowe także tylko na mocy praw krajowych mogą wejść w działalność.

II. Rozdział.

O zakresie działania gminy miejscowej.

I. Oddział.

O naturalnym zakresie działania.

§. 71.

Wydział gminy ma dobra gminy w każdym względzie strzedz, i o zaspokojeniu jej potrzeb prawami środkami mieć staranność.

1. Zarządzający:
a) Uchwalający.

§. 72.

Wydział gminy jest obowiązany, cały ruchomy i nieruchomy majątek gminy i wszelkie tejsze prawa, dokładnem inwentarzem w ewidencji utrzymywać, i każdemu członkowi gminy wejrzenie w ten inwentarz dozwolić.

aa) Majątek i dobra gminy.

§. 73.

Der Gemeinde-Ausschuß ist verpflichtet, darüber zu wachen, daß das gesammte erträgnissfähige Vermögen der Gemeinde derart verwaltet werde, daß die thunlich größte nachhaltige Rente daraus erzielt werde.

§. 74.

Da das Gemeindevermögen und Gemeindegut Eigenthum der Gemeinde als moralische Person, und nicht der jeweiligen Gemeindeglieder ist, so ist jede Veräußerung des Gemeindevermögens und Gutes und jede Vertheilung desselben untersagt, und nur ausnahmsweise kann unter gehöriger Begründung die Bewilligung hiezu von dem Landtage ertheilt werden.

§. 75.

Der Gemeinde-Ausschuß ist verpflichtet, darauf zu sehen, daß kein berechtigtes Gemeindeglied aus dem Gemeindegute einen größern Nutzen ziehe, als zur Deckung seines Bedarfs nothwendig ist.

Jede nach der Deckung des Bedarfs erübrigende Nutzung hat eine Rente für die Gemeinde-Casse zu bilden.

§. 76.

Der Ausschuß hat zu wachen, daß jene Jahresüberschüsse, welche die gewöhnlichen Casse-Bedürfnisse übersteigen, sogleich mit gesetzlicher Sicherheit fruchtbringend angelegt, und insofern sie nicht für bestimmte Gemeindegewerke gewidmet sind, zum Stammvermögen geschlagen werden.

§. 77.

Der Gemeinde-Ausschuß hat alljährlich auf Grundlage der Inventarien und der Rechnungen die Voranschläge der Einnahmen und Ausgaben der Gemeinde-Casse, so wie der Gemeinde-Anstalten für das nächstfolgende Verwaltungsjahr festzustellen.

§. 78.

Sind die nöthigen Ausgaben durch die Einnahmen nicht gedeckt, so hat der Ausschuß entweder durch Eröffnung neuer Ertragsquellen oder durch Umlage auf die Gemeinde für die Deckung des Abganges zu sorgen.

§. 79.

Umlagen auf directe und indirecte Steuern, welche bei den ersten 10 Percent, bei den andern 15 Percent der Steuer den Gemeinde übersteigen, sind an die Bewilligung der Kreisvertretung gebunden.

Übersteigt die Umlage 15 Percent der directen, und 20 Percent der indirecten Steuern, so kann dieselbe nur Kraft eines Gesetzes stattfinden.

Findet der Ausschuß auf eine 10 Percent bei directen, und 15 Percent bei indirecten Steuern übersteigende Umlage anzutragen, so muß, ehe die Sache zur höheren Genehmigung vorgelegt wird, der Bürgermeister sämtliche Wahlberechtigte der Gemeinde zu einer Versammlung einberufen, bei welcher darüber abgestimmt ist, ob der Antrag auf eine solche Umlage höheren Orts zu stellen sei oder nicht.

§. 73.

Wydział gminy ma nad tem czuwać, aby całym dochody przynosić mogącym majątkiem gminy, w ten sposób zarządzano, żeby z tego zarządu podług możliwości najwydatniejszy trwały dochód był osiągniętym.

§. 74.

Ponieważ majątek i dobra gminy stanowią własność gminy jako moralnej osoby, ale nie każdoczesnych członków gminy, więc wszelkie zbycie i podział majątku i dóbr gminy są zakazane, a zezwolenie do tego, tylko wyjątkowo przy dokładnem uzasadnieniu przez sejm krajowy może być udzielonem.

§. 75.

Wydział gminy jest obowiązany mieć baczną, aby żaden członek gminy do tego uprawniony z dóbr gminy większego pożytku nie ciągnął, jak zaspokojenie jego potrzeb wymaga.

Wszelki pożytek po pokryciu potrzeb zostający, stanowi dochód dla kassy gminnej.

§. 76.

Wydział ma nad tem czuwać, ażeby nadzwyczajki roczne, które zwyczajne kasowe potrzeby przechodzą, zaraz z prawem bezpieczeństwa na dochód lokowane, a o ile do pokrycia pewnych celów gminy nie są przeznaczone, do głównego majątku były przyłączone.

§. 77.

Wydział gminy ma corocznie na podstawie inwentarzy i rachunków preliminarja przychodów i wydatków kassy gminnej i zakładów gminy na rok administracyjny następujący ustanowić.

§. 78.

Jeżeli potrzebne wydatki przychodami nie są pokryte, wydział albo otwarciem nowych źródeł przychodu, albo nakładem na gminę o pokryciu braku ma mieć staranie.

§. 79.

Nakłady na bezpośrednie i pośrednie podatki, które w pierwszych 10ty a w drugich 15ty procent podatków gminy przewyższają, od zezwolenia zastępstwa obwodowego są zawisłe.

Nakład 15ty procent bezpośrednich, a 20ty procent pośrednich podatków przewyższający, tylko mocą prawa może mieć miejsce.

Jeżeli wydział postanowi nakład zaproponować, torenby podatki bezpośrednie o 10ty procent a podatki pośrednie o 15ty przewyższał, burmistrz nim ten przedmiot do wyższego potwierdzenia przedłożony będzie, wszystkich w gminie do wyboru uprawnionych, do zgromadzenia zwoła, przy którym nad tem głosować mają, czyli wniosek na taki nakład wyżej ma być czynionym lub nie.

Die Abstimmung erfolgt mit Ja und Nein nach Stimmenmehrheit aller Wähler in den verschiedenen Wahlkörpern zusammen.

§. 80. Der Gemeinde-Ausschuß ist berechtigt, im Interesse der Gemeinde ein Darlehen gegen Anzahlung aus dem ordentlichen Einkommen der Gemeinde-Casse aufzunehmen, das die Hälfte des einjährigen Betrages der Gemeinde-Einkünfte nicht übersteigt. Zur Aufnahme höherer, jedoch den ganzen einjährigen Betrag der Gemeinde-Einkünfte nicht übersteigender Darlehen ist er an die Bewilligung der Kreisvertretung gebunden. Übersteigt aber das Darlehen das jährliche Einkommen der Gemeinde, oder will der Gemeinde-Ausschuß eine Creditoperation vornehmen, so kann die Bewilligung hiezu nur durch ein Landesgesetz erteilt werden.

§. 81. Der Ausschuss bestimmt die Zahl und die Bezüge der Gemeindebeamten und Diener; er ernannt die Verwaltungs-Organe sämtlicher Gemeinde-Anstalten, insofern nicht vermöge Stiftung oder Vertrag das Recht der Ernennung einem Dritten eingeräumt ist; endlich alle im Solde der Gemeinde stehenden Personen und bestimmt ihre Genüsse, sowie die dem Gemeinde-Vorstande oder anderen im Dienste der Gemeinde verwendeten Personen zu gewährenden Reisekosten und sonstigen Entschädigungen.

§. 82. Der Gemeinde-Ausschuß ernannt entweder einen eigenen Gemeinde-Cassier, oder bestimmt jenes Mitglied des Gemeinderathes, welches dessen Geschäfte zu führen hat, und betraut einen aus seiner Mitte mit der Gegenperre.

§. 83. In jeder Gemeinde muß der Ausschuss wenigstens ein zum Rangteigefähiges Individuum bestimmen, welches der Bürgermeister bei den vorkommenden Schreibgeschäften zu verwenden hat.

§. 84. Wenn zur Armenversorgung die Mittel der Wohlthätigkeits-Vereine und der bestehenden Anstalten nicht ausreichen, hat der Ausschuss den erforderlichen Bedeckungsbeitrag aus der Gemeinde-Casse zu beschaffen, und kann die Art der Verwendung desselben bestimmen.

§. 85. Der Ausschuss ist verpflichtet, für die Anstalten, die zur Erhaltung der inneren Ruhe und öffentlichen Sicherheit erforderlich sind, die nöthigen Geldmittel zu bewilligen, und er ist für jede ihm in dieser Beziehung zur Last fallende Unterlassung verantwortlich.

§. 86. Die Gemeinde hat im Falle einer in ihrer Gemartung verübten öffentlichen Gewaltthatigkeit durch boshafte Beschädigung des Eigenthumes den Beschädigten Ersatz zu leisten, wenn der Thäter nicht zu Stande gebracht wird, und die Gemeinde

Glosowanie nastąpi daniem odpowiedzi: zgadzam się lub nie, większością głosów wszystkich wyborców we wszystkich rozmaitych ciałach wyborczych.

§. 80. Wydział gminy jest uprawnionym, na korzyść gminy pożyczkę z zwyczajnych dochodów kassy gminnej zwrócić się mającą zaciągnąć, która połowę rocznych dochodów gminy nie przewyższa. Do zaciągnięcia większych, lecz rocznych dochodów gminy nie przewyższających, pożyczek, wydział gminy od zezwolenia zastępcstwa obwodowego jest zawisłym. Przewyższa zaś pożyczka roczny dochód gminy, albo zamysła wydział gminy operacya kredytową przedsięwziąć; to zezwolenie do tego tylko, prawem krajowym udzielonem być może.

§. 81. Wydział oznacza liczbę i dochody urzędników i sług gminy; on mianuje organa zarządu wszystkich zakładów gminy, o ile podług fundacyi lub kontraktu prawo mianowania komu trzeciemu nie służy; tudzież wszystkie osoby, płace od gminy pobierające, i oznacza ich dochody; jako też, i kosztą podróży i inne wynagrodzenia dla przełożonych gminy i innych w posłudze gminy użytych osób.

§. 82. Wydział gminy mianuje albo osobnego kassiera gminy, albo oznacza członka rady gminnej, ktoremu ma czynności kassiera sprawować, i powierza jednemu ze swego grona wspólne zamknięcie.

§. 83. W każdej gminie musi wydział najmniej jedno indiwiduum do załatwienia czynności kancelaryjnych zdadne oznaczyć, które burmistrz w wydarczających się czynnościach pisarskich ma używać.

§. 84. Jeżeli do zaopatrzenia ubogich środki stowarzyszeń dobroczynności i istniejących zakładów nie wystarczają, wydział potrzebny do pokrycia tychże dodatek, z kassy gminnej ma dostarczyć, i może sposób użycia tych pieniędzy oznaczyć.

§. 85. Wydział jest obowiązany dla zakładów, które do utrzymania wewnętrznego spokoju i publicznego bezpieczeństwa służą, na potrzebne środki pieniężne zezwolić; i on odpowiada za każde jego w tym względzie obciążające zaniedbanie.

§. 86. Gmina ma w razie publicznego gwałtu w jej granicach przez złośliwe uszkodzenie majątku popełnionego, uszkodzonym szkodę wynagrodzić, jeżeli sprawcę nie wykryto a gmina nie udowadnia, że nie

nicht nachweist, daß es nicht in ihrer Macht lag, die begangene Gewaltthätigkeit zu verhindern.

§. 87.

b) Ueberwachend:
aa) Unmittelbar durch den Ausschuss.
Dem Ausschusse ist alljährlich von dem Gemeinde-Vorstande so wie von den Verwaltungen der Gemeinde-Anstalten über die Material- und Geldgebarungen Rechnung zu legen; der Ausschuss hat dieselben zu prüfen, und darüber die Enderledigung dem Vorstande und den Institutsverwaltungen hinaus zu geben.

§. 88.

bb) Durch Commissionen.
Dem Ausschusse steht das Recht zu, zur meritorischen und ziffermäßigen Prüfung der Boranschläge sowohl, als der Rechnungen, Censoren zu ernennen, welche über das Prüfungs-Ergebnis demselben zu berichten haben.

§. 89.

Der Ausschuss ist verpflichtet, öfters im Laufe des Jahres die Casse durch von ihm zu ernennende Commissäre scontriren zu lassen.

§. 90.

Er hat das Recht, die gesammte Geschäftsführung des Gemeinde-Vorstandes durch eine Commission untersuchen und die Verwaltungen der Gemeinde-Institute ebenfalls durch Commissionen überwachen zu lassen.

§. 91.

Er hat ferner das Recht, Gemeinde-Unternehmungen durch eigene Commissionen überwachen zu lassen.

§. 92.

Endlich kann er zur Erstattung von Gutachten und Anträgen eigene Commissionen ernennen.

§. 93.

Die Wahl der Mitglieder sämtlicher Special-Commissionen ist dem Ausschusse in der Art anheimgestellt, daß er auch Vertrauensmänner außer seinem Mittel zu berufen berechtigt ist.

§. 94.

c) Allgemeine Bestimmungen:
aa) Beschlußfähigkeit.
Damit der Ausschuss überhaupt einen gültigen Beschluss fassen kann, müssen mindestens zwei Drittheile der stimmberechtigten Mitglieder versammelt seyn.

§. 95.

Bei dem Austritte oder darnachgewiesenen Verhinderung eines Ausschussmitgliedes ist der Vorstand verpflichtet, jenen Ersatzmann einzuberufen, der in der Classe, zu welcher das abgängige Mitglied gehört (§. 36), die mehreren Stimmen hat. Der Ersatzmann muß in der Versammlung (§. 102), zu der er berufen ist, bis zum Schlusse ausharren.

§. 96.

Jedes Ausschussmitglied hat auszuscheiden, wenn ein Umstand eintritt oder bekannt wird, der es ursprünglich von der Wählbarkeit ausgenommen oder ausgeschlossen hätte (§. 35).

było w jej mocy, popełnionemu gwałtowi przeszkodzić.

§. 87.

Przełożeni gminy, jako też administratorowie zakładów gminnych mają wydziałowi rachunki z materyalów i z zarządu pieniędzmi corocznie składać, wydział zaś takowe ma rozpoznawać i ostateczne rozstrzygnięcie tych rachunków przełożonym gminy i administratoróm zakładów wydawać.

§. 88.

Wydziałowi służy prawo, do stanowczego i liczbowego rozpoznania preliminaryów, jako też i rachunków, mianować cenzorów, którzy wydziałowi z uczynionego rozpoznania mają sprawę zdać.

§. 89.

Wydział jest obowiązany, w przeciągu roku przez mianować się mających komissarzy, kasę częściej kazać skontrolować.

§. 90.

On ma prawo, całe urzędowanie przełożonych gminy przez komissyę wybaczać i nad administratorami zakładów gminnych także przez komissyę nadzór wykonywać.

§. 91.

Wydział ma dalej prawo, nad przedsiębiorstwami gminy przez osobne komissyę nadzór pełnić.

§. 92.

Na koniec może wydział do przedłożenia zdań i czynienia wniosków osobne komissyę mianować.

§. 93.

Prawo wyboru członków wszelkich osobnych komissyj wydziałowi w ten sposób służy, że także ludzi zaufania okrom swego grona powołać może.

§. 94.

Dwie trzecie części do głosowania uprawnionych członków zgromadzić się musi, aby uchwała wydziału była ważną.

§. 95.

Jeżeli członek wydziału występuje, albo przeszkoda jego jest udowodnioną, przełożony ma tego zastępcę powołać, którego w tej klasie do której brakujący członek należał (§. 36), najwięcej głosów miał. Zastępca w tém zgromadzeniu (§. 102), do którego go powołano aż do końca musi wytrwać.

§. 96.

Każdy członek wydziału musi wystąpić, jeżeli okoliczność zajdzie lub odkryta zostanie, przez którą taki członek pierwotnie od wybieralności byłby wyjętym lub wykluczonym (§. 35).

b) Nadzór wykonując
aa) Bezpośrednio przez wydział.

bb) Przez komissyę.

c) Ogólne postanowienia:
aa) Zdolność do uchwały.

§. 97.

Wenn die Gebarung des Vorstandes oder eines Ausschussmitgliedes den Gegenstand der Berathung und Schlussfassung bildet, haben sich die Betheiligten der Abstimmung zu enthalten, und müssen der Sitzung nur, um die geforderten Auskünfte zu geben, beiwohnen.

§. 98.

Wenn ein besonderes Privatinteresse eines Mitgliedes oder seiner nächsten Verwandten einen Gegenstand der Verhandlung bildet, hat derselbe abzutreten.

§. 99.

bb) Beschlussfassung. Zu einem gültigen Beschlusse des Ausschusses ist die absolute Stimmenmehrheit erforderlich.

§. 100.

cc) Vorsitz. Der Bürgermeister oder im Verhinderungsfalle der älteste Gemeinderath führt den Vorsitz, und jede Sitzung, bei welcher dieß nicht beobachtet wird, ist ungültig.

§. 101.

dd) Offenheit. Alle Ausschuss-Sitzungen müssen öffentlich gehalten werden, und unter keinem Vorwande ist eine geheime Sitzung zulässig. Nur, wenn die Zuhörer sich herausnehmen, in die Berathung des Ausschusses störend einzugreifen, oder gar die Freiheit derselben zu beirren, ist der Vorstand berechtigt und verpflichtet, nach vorausgegangener fruchtloser Ermahnung zur Ordnung das Sitzungslocale von den Zuhörern räumen zu lassen.

§. 102.

ee) Ordentliche Versammlungen. Der Ausschuss versammelt sich zweimal des Jahres zu ordentlicher Versammlung, nämlich zur Prüfung der Rechnung des Vorjahres im Winter und zur Prüfung des Voranschlages des künftigen Jahres im Sommer.

§. 103.

In diesen zwei Versammlungen sind auch alle Angelegenheiten zu verhandeln, über welche der Ausschuss zu beschließen hat.

§. 104.

ff) Außerordentliche Versammlungen. In wichtigen und dringenden Fällen kann der Ausschuss zu einer außerordentlichen Versammlung berufen werden.

§. 105.

Diese Berufung kann nur vom Bürgermeister oder im Verhinderungsfalle von dem ihn vertretenden Gemeinderathe ausgehen, und jede Sitzung, der eine solche vorläufige Einberufung nicht zu Grunde liegt, ist ungesetzlich und es sind die gefassten Beschlüsse ungültig.

gg) Protokoll.

Der Bürgermeister ist jedoch verpflichtet, über schriftliches Einschreiten von wenigstens einem Drittheile der ordentlichen Ausschussmitglieder oder im Auftrage der Bezirksbehörde eine außerordentliche Versammlung einzuberufen.

§. 106.

Ueber die Sitzungsverhandlungen ist ein Protokoll zu führen, dasselbe von dem Vorstande, einem vom Ausschusse zu benennenden Mitgliede und

§. 97.

Jeżeli urzędowanie przełożonych, lub członka wydziału jest przedmiotem obrady i uchwały, to członkowie udział w tym przedmiocie mający, od głosowania wstrzymać się powinni, i mają posiedzeniu tylko w celu dania zażądanych objaśnień być obecnymi.

§. 98.

Jeżeli szczegółowy prywatny interes członka, lub jego najbliższych krewnych przedmiot obrady stanowi, to ma ustąpić.

§. 99.

Do ważności uchwały wydziału, absolutna większość głosów potrzebna.

§. 100.

Burmistrz, lub w razie przeszkody, najstarszy radea gminy zajmuje pierwsze miejsce, a posiedzenie przy którym tego nie zachowano, jest nieważnym.

§. 101.

Wszystkie posiedzenia wydziału odprawiają się jawnie, i pod żadnym pozorem tajne posiedzenia nie mają miejsca. Tylko jeżeliby słuchacze poważyli się, obradom przeszkody stawiać, albo nawet wolność obrad przerywać; prezydujący ma prawo i obowiązek po bezskutecznym napomnieniu do porządku, miejsce posiedzenia od słuchaczów uprzątnąć.

§. 102.

Wydział zbiera się rocznie dwa razy na zwyczajne zgromadzenie, mianowicie w celu rozpoznania rachunków przeszłego roku w zimie, a w celu rozpoznania preliminarjów następującego roku w lecie.

§. 103.

Na tych dwóch zgromadzeniach wszystkie także przedmioty pod rozprawę mają być wzięte, nad którymi wydział ma uchwalać.

§. 104.

W ważnych i nagłych wypadkach, wydział do nadzwyczajnego zgromadzenia zwołanym być może.

§. 105.

Tylko burmistrz, albo w razie przeszkody radea gminy burmistrza zastępujący; mogą takie zgromadzenie zwołać, a każde posiedzenie któremu takie poprzednicze zwołanie za podstawę nie służy, jest nieprawym, i uchwały takiego posiedzenia są nieważne.

Burmistrz jednako jest obowiązany, na pisemne podanie najmniej trzeciej części zwyczajnych członków wydziału, albo w skutek rozporządzenia urzędu powiatowego, nadzwyczajne zgromadzenie zwołać.

§. 106.

O rozprawach na posiedzeniu, ma być protokół prowadzony, tenże przez przełożonego, jednego przez wydział oznaczo-

dem Schriftführer zu unterzeichnen, in dem Gemeinde-Archiv aufzubewahren, und jedem Gemeindegliede auf sein Verlangen Einsicht in dasselbe zu gestatten.

§. 107.

2. Vollziehend.

Der Bürgermeister vertritt die Gemeinde als moralische Person nach Außen, sowohl in Civilrechts- als Verwaltungs-Angelegenheiten. Für den Fall der Bestellung eines Rechtsvertreters steht dem Ausschusse die Wahl desselben zu.

§. 108.

Urkunden, durch welche Verbindlichkeiten der Gemeinde gegen dritte Personen begründet werden sollen, müssen von dem Bürgermeister und einem Gemeinderathe unterzeichnet werden.

Betrifft die Urkunde ein Geschäft, zu dessen Eingehung die Genehmigung des Gemeinde-Ausschusses erforderlich ist, so muß überdies die von dem Ausschusse ertheilte Genehmigung in der Urkunde unter Mitfertigung von zwei Ausschusmitgliedern ersichtlich gemacht werden.

§. 109.

Der Bürgermeister ist verpflichtet, jeden Beschluß des Gemeinde-Ausschusses in der von dem Ausschusse angegebenen Art in Vollzug zu setzen.

§. 110.

Nur wenn der Bürgermeister glaubt, daß der Beschluß des Ausschusses diesem Gemeindegesetze oder den bestehenden Gesetzen überhaupt zuwiderläuft, oder der Gemeinde einen wesentlichen Schaden zufügt, ist er verpflichtet, mit der Vollziehung inne zu halten, und unverzüglich den Gegenstand an die Bezirksbehörde zu leiten, welche im letzten Falle denselben der Kreisvertretung zur Entscheidung vorzulegen hat.

§. 111.

In den beiden ersten Fällen des vorigen Paragraphes hat auch der Bezirkshauptmann die Pflicht, den Beschluß zu sistiren, wenn er zur Kenntniß desselben gelangt.

§. 112.

Dem Bürgermeister obliegt die Gebarung mit dem gesammten Gemeindevermögen, er hat sich jedoch genau an die Ansätze des Voranschlages zu halten.

§. 113.

Kommen im Laufe des Verwaltungsjahres dringende Auslagen vor, welche in der einschlägigen Rubrik des Voranschlages ihre Bedeckung gar nicht oder nicht vollständig finden, muß der Bürgermeister sich hiezu die Bewilligung des Ausschusses erwirken.

§. 114.

In Fällen der äußersten Dringlichkeit, wo die vorläufige Einholung der Bewilligung ohne großen Schaden und ohne Gefahr nicht möglich ist, darf der Bürgermeister die nothwendige Auslage bestreiten, muß jedoch unverzüglich die nachträgliche Genehmigung des Ausschusses sich erwirken.

§. 115.

Das Verwaltungsjahr der Gemeinde fällt mit jenem des Staates zusammen.

nego członka i przez pisarza podpisany i w archiwie gminy zachowany. Każdemu członkowi gminy na jego żądanie wejrzenie w ten protokół ma być dozwolonym.

§. 107.

Burmistrz zastępuje gminę jako osobę moralną na zewnątrz, tak w sprawach cywilnych jako i administracyjnych. W razie postanowić się mającego obrońcy praw, wydziałowi prawo wybierania takiegoż służy.

§. 108.

Dokumenta którymi zobowiązania gminy ku trzecim osobóm mają być uzasadnione, muszą być przez burmistrza i jednego radcy gminy podpisane.

Jeżeli dokument interesu dotyczy, do którego zawarcia zezwolenie wydziału gminy jest potrzebném, to oprócz tego powinno być pozwolenie, przez wydział udzielone, w dokumencie z podpisem dwóch członków wydziału widoczném.

§. 109.

Burmistrz jest obowiązany, każdą uchwałę wydziału gminy, sposobem przez wydział oznaczonym wykonywać.

§. 110.

Tylko jeżeli burmistrz mniema, że uchwała wydziału tej ustawie gminnej lub w ogóle istniejącym prawóm sprzeciwia się, albo gminie stanowczą przynosi szkodę, to jest obowiązany, z wykonaniem wstrzymać się, i bezzwłocznie przedmiot ten do urzędu powiatowego odesłać, któren w ostatnim wypadku ten przedmiot zastępstwu obwodowemu do rozstrzygnięcia ma przedłożyć.

§. 111.

W pierwszych dwóch wypadkach poprzedzającego paragrafu, także starosta powiatowy ma obowiązek uchwałę zasystować, jeżeli o tém wiadomość dostanie.

§. 112.

Do burmistrza należy zarząd całego majątku gminy, lecz ón musi się dokładnie preliminarjów trzymać.

§. 113.

Jeżeli się w biegu roku administracyjnego pilne wydatki wydarzą, które w odpowiadających rubrykach preliminarjów całkiem lub dostatecznie nie są pokryte, burmistrz do uczynienia takich wydatków zezwolenie wydziału musi uzyskać.

§. 114.

W wypadkach ostatecznego przynaglenia, w których poprzednio zezwolenia bez wielkiej szkody i bez niebezpieczeństwa zasiągnąć nie można, wolno jest burmistrzowi potrzebny wydatek opędzić, lecz bezzwłocznie musi sobie dodatkowo zezwolenie wydziału wyrobić.

§. 115.

Rok administracyjny gminy zgadza się z rokiem administracyjnym państwa.

2. Wykonujący.

§. 116.

Einen Monat nach Ablauf desselben ist vom Bürgermeister die in der Einnahme und Ausgabe gehörig belegte Rechnung dem Ausschusse vorzulegen.

§. 117.

Auf Grundlage der definitiv erledigten Rechnung hat der Bürgermeister den Vorausschlag über alle Einnahmen und Ausgaben für das künftige Verwaltungsjahr anzufertigen und der nächsten ordentlichen Versammlung des Ausschusses (§. 102) vorzulegen.

§. 118.

Alle Beamten und Diener der Gemeinde und alle andern im Solde derselben stehenden Personen sind dem Bürgermeister untergeordnet.

Er ernennt die Gemeindebeamten und Diener und übt über sie die Disciplinargewalt.

§. 119.

Eine der wesentlichsten Aufgaben des Bürgermeisters ist die Handhabung der Reinlichkeits-, Gesundheits-, Armen-, Straßen-, Feuer-, Markt-, Sittlichkeits-, Bau- und Gesinde-Polizei, dann die Aufsicht auf die Gemarkungen und die Fürsorge für die Sicherheit der Person und des Eigentumes.

§. 120.

Der Bürgermeister ist verpflichtet, die Straßenbettelei hintanzuhalten und die nicht zur Gemeinde gehörigen Bettler auszuweisen.

§. 121.

Er ist verpflichtet, die zur Handhabung der ihm in den beiden vorhergehenden Paragraphen auferlegten Obliegenheiten so wie überhaupt zur Erhaltung der inneren Ruhe und öffentlichen Sicherheit erforderlichen Anstalten rechtzeitig zu treffen und nach Vorschrift der §§. 113 und 114 für die Aufbringung der hierzu etwa nöthigen Geldmittel zu sorgen.

Er ist für jede Unterlassung, die ihm in dieser Beziehung zur Last fällt, verantwortlich.

§. 122.

Der Gemeindevorstand hat das Recht, Uebertretungen der in Gemäßheit der §§. 119, 120 und 121 getroffenen Maßregeln und Verfügungen mit Geldbußen bis zum Betrage von 10 Gulden Conv. Münze zu ahnden.

§. 123.

Die Geldbußen fließen in die Gemeinde-Casse ein.

§. 124.

Im Falle der Zahlungsunfähigkeit sind Geldbußen in entsprechende Arbeiten zum Nutzen der Gemeinde bis zur Dauer einer Woche umzuwandeln.

§. 125.

Ueber diese Geldbußen muß ein eigenes Protokoll geführt werden.

§. 116.

W innerhalb po upłynieniu roku, ma burmistrz rachunek co do przychodu i wydatków z należytymi dowodami wydziałowi przedłożyć.

§. 117.

Na podstawie ostatecznie rozstrzygniętego rachunku ma burmistrz preliminarja przychodu i wydatków na następujący rok administracyjny sporządzić, i najbliższemu zwyczajnemu zgromadzeniu wydziału (§. 102) przedłożyć.

§. 118.

Wszystcy urzędnicy i słudzy gminy i wszystkie osoby od gminy płacę pobierające, podlegają burmistrzowi.

On mianuje urzędników i sług gminy, i wykonywa nad niemi władzę disciplinaryną.

§. 119.

Jedno z najważniejszych zadań burmistrza jest kierowanie policyą co do ochędostwa, zdrowia, ubogich, dróg, ognia, targów, obyczajności, budownictwa i czeladzi; tudzież nadzór nad granicami gminy i staranność nad bezpieczeństwem osoby i majątku.

§. 120.

Burmistrz ma żebranie ulicznej zapobiedz, i żebraków do gminy nie należących wydalić.

§. 121.

On jest obowiązany, do wykonania obowiązków jemu w poprzedzających dwóch paragrafach nałożonych, jako też w ogóle do utrzymania wewnętrznego spokoju i publicznego bezpieczeństwa potrzebne środki weześnie przedsięwziąć, i podług przepisów w §§. 113 i 114 postanowionych o zebranie potrzebnych do tego pieniędzy postarać się.

On odpowiada za każde zaniedbanie któreby go w tym względzie obciążało.

§. 122.

Przełożeni gminy mają prawo, za przekroczenia rozporządzeń w skutek §§. 119, 120 i 121 wydanych, kary pieniężne aż do ilości 10 zł. rdn. M. K. wyznaczać.

§. 123.

Kary pieniężne wpływają do kassy gminnej.

§. 124.

W razie niemożności placenia, kary pieniężne w stosowną robotę na korzyść gminy mają być zmienione, która to robota nad tydzień trwać nie może.

§. 125.

Te kary pieniężne mają być w osobny protokół wciągane.

II. Capitel.

Von dem übertragenen Wirkungskreise.

§. 126.

Der übertragene Wirkungskreis wird durch den Bürgermeister oder dessen Stellvertreter ausgeübt.

Die Regierung kann denselben ganz oder theilweise auch durch von ihr bestellte Beamte versehen lassen.

§. 127.

Der Bürgermeister ist verpflichtet, die Gesetze und die gesetzlichen Anordnungen der Behörden kund zu machen.

§. 128.

Ihm obliegt die Einhebung und Abfuhr der directen Steuern.

§. 129.

Ferner obliegt ihm die Mitwirkung bei dem Conscriptions- und Recrutirungsgeschäfte.

§. 130.

Derselbe hat die Militärbequartirungs- und Vorspannsangelegenheiten zu besorgen.

§. 131.

Er ist verpflichtet, Verbrecher, welche auf frischer That betreten oder von den Behörden verfolgt werden, so wie Militär-Ausreißer anzuhalten, und unverzüglich abzuliefern.

§. 132.

In Fällen, wo sich gegen Jemand der dringende Verdacht eines begangenen Verbrechens herausstellt, hat der Bürgermeister unverweilt die Anzeige an die berufene Behörde zu erstatten.

§. 133.

Ebenso hat er über alle Vorkommnisse in der Gemeinde, welche für die Staatsgewalt von Interesse sind, an die Bezirksbehörde Bericht zu erstatten.

§. 134.

Insbefondere hat der Bürgermeister die Fremden-Polizei in dem ihm speciell übertragenen Umfange zu handhaben. Reichen die ihm zu Gebote stehenden Mittel nicht aus, um die Gemeinde von bedenklichen ausweis- oder erwerblosen Fremden zu befreien, hat er sich an die Bezirksbehörde zu wenden.

§. 135.

Der Bürgermeister hat auf Verlangen den Gemeindegliedern Heimatscheine und den Fremden Aufenthalt- und Verhaltungszeugnisse auszufertigen.

§. 136.

Die Heimatscheine haben nur auf vier Jahre Gültigkeit.

§. 137.

Endlich obliegt ihm die Aufsicht auf Maß und Gewicht.

§. 138.

Ueberhaupt hat der Bürgermeister alle Amtshandlungen, welche ihm durch dieses Gesetz übertragen sind, oder durch spätere Verordnungen zuge-

II. O d d z i a ł.

O poruczonym zakresie działania.

§. 126.

Burmistrz albo jego zastępca wykonuje poruczony zakres działania.

Rząd także przez urzędników ze swej strony postanowionych, tym zakresem działania całkiem lub po części może zawiadywać.

§. 127.

Burmistrz jest obowiązany, prawa i prawne rozporządzenia urzędów ogłaszać.

§. 128.

Do niego należy pobór i odwóz bezpośrednich podatków.

§. 129.

Tudzież należy do niego współdziałanie w sprawach konskrypcyi i rekrutacyi.

§. 130.

Burmistrz ma się zająć kwatyrunkiem dla wojska, i daniem podwód.

§. 131.

On jest obowiązany zbrodniarzy na gorącym uczynku schwytanych albo przez urzęda ściganych, jako też i zbiegów wojskowych, przytrzymać i bezzwłocznie odstawić.

§. 132.

W wypadkach jeżeli się przeciw komu naglące podejrzenie popełnionej zbrodni wyjawia, ma burmistrz o tém bezzwłocznie powołanemu do tego urzędowi doniesienie uczynić.

§. 133.

Toż samo ma o wszystkich zdarzeniach w gminie, które władzę stanu obchodzą, urzędowi powiatowemu donieść.

§. 134.

Osobliwie ma burmistrz policyę co do obcych, w obrębie jemu szczegółowo poruczonym wykonywać. Jeżeli środki jemu przysługujące nie wystarczają aby gminę od podejrzaných obcych bez wykazu lub zarobku, uwolnić; to ma się do urzędu powiatowego udać.

§. 135.

Burmistrz ma na żądanie członków gminy świadectwa przynależności, obcym zaś zaświadczenia pobytu, i zachowania się, wydawać.

§. 136.

Świadectwa przynależności, tylko na cztery lata są ważne.

§. 137.

Na koniec ma burmistrz dozór nad miarą i wagą.

§. 138.

W ogłosności ma burmistrz wszystkie urzędowania, które mu prawem są poruczone, albo późniejszymi rozporządzenia-

wiesen werden, so wie alle von der Bezirksbehörde zukommenden Befehle und Anordnungen des öffentlichen Dienstes genau und in der ihm durch das Gesetz oder die vorgesetzte Behörde bezeichneten Weise zu vollziehen.

§. 139.

Wird die Art der Ausführung ganz oder theilweise der Gemeinde überlassen, so ist er in dieser Beziehung an die Beschlüsse des Ausschusses gebunden. In äußerst dringenden Fällen gelten jedoch die Bestimmungen des §. 114.

§. 140.

In allen zu dem Wirkungskreise des Bürgermeisters gehörenden Geschäften haben sich die Gemeinderäthe von demselben nach seinen Anordnungen und unter seiner Verantwortlichkeit verwenden zu lassen.

§. 141.

In Verhinderung des Bürgermeisters hat der älteste Gemeinderath seine Stelle zu vertreten.

mi bezeichnete będą, jako też wszystkie od urzędu powiatowego przychodzące rozkazy i rozporządzenia co do służby publicznej dokładnie i sposobem przez prawo lub przez przełożony urząd oznaczonym wykonywać.

§. 139.

Jeżeli sposób wykonania całkiem lub po części gminie jest pozostawionym, to burmistrz w tym względzie trzymać się ma uchwał wydziału. W nader nagłych wypadkach jednakowoż mają miejsce przepisy §. 114.

§. 140.

We wszystkich do zakresu działania burmistrza należących sprawach, powinni radcy gminy podług rozporządzeń i pod obpowiedzialnością burmistrza być czynnymi.

§. 141.

W razie przeszkody burmistrza, najstarszy rada gminy jego zastępuje.

Zweites Hauptstück.

Von der Bezirksgemeinde.

I. Abschnitt.

Constitution.

§. 142.

Begriff.

Der Inbegriff sämmtlicher in einem Bezirke liegender Ortsgemeinden bildet die Bezirksgemeinde, und die Bezirks-Eintheilung fällt mit der untersten politischen Eintheilung zusammen.

§. 143.

Bezirksaus-
schuß.

Die Interessen des Bezirkes werden verwaltet durch den Bezirksausschuß unter der Leitung eines Obmannes.

§. 144.

Deffen Bil-
dung.

Zur Bildung des Bezirksausschusses werden die Ausschüsse sämmtlicher zu dem Bezirke gehörenden Ortsgemeinden in dem Hauptorte des Bezirkes vom Bezirkshauptmann zusammenberufen, und wählen aus ihrer Mitte den Bezirksausschuß.

§. 145.

Der Bezirksausschuß hat aus nicht weniger als zwölf und aus nicht mehr als dreißig Mitgliedern zu bestehen.

§. 146.

Der Bezirksausschuß wird auf drei Jahre gewählt, und sein Dienst ist unentgeltlich. Vor Ablauf dieser Zeit hat der Bezirkshauptmann die neu constituirten Gemeinde-Ausschüsse zur Wahl des neuen Bezirksausschusses einzuberufen.

§. 147.

Die Wahl zum Bezirksausschußmitgliede ist in der Regel Jeder anzunehmen verpflichtet, und

Część druga.

O gminie powiatowej.

I. Rozdział.

Ukonstytuowanie.

§. 142.

Ogół wszystkich w powiecie leżących gmin miejscowych, stanowi gminę powiatową, a podział na powiaty, zgadza się z najniższym podziałem politycznym.

§. 143.

Sprawami gmin powiatowych zarządza wydział powiatowy, pod przewodnictwem naczelnika.

§. 144.

W celu tworzenia wydziału powiatowego starosta powiatowy wydziały wszystkich do powiatu należących gmin miejscowych do głównego miejsca powiatu zwołuje; które ze swego grona wybierają wydział powiatowy.

§. 145.

Wydział powiatowy nie mniej jak dwunastu, a nie więcej jak trzydziestu członków liczyć powinni.

§. 146.

Wydział powiatowy wybiera się na trzy lata i pełni swoje urządowanie bezpłatnie. Przed upływem tego czasu starosta powiatowy nowo ukonstytuowane wydziały gminne do wyboru nowego wydziału powiatowego ma zwołać.

§. 147.

Wybór na członka wydziału powiatowego, każdy jest obowiązany przyjąć, i

Pojęcie.

Wydział po-
wiatowy.

Tworzenie
tegoż.

es gelten hier nur die im §. 64 angeführten Ausnahmen. Auch gilt hier die Bestimmung des §. 65.

§. 148.

Der Bezirksausschuß wählt aus seiner Mitte den Obmann mit absoluter Stimmenmehrheit, und eine entsprechende Anzahl von Schriftführern.

II. Abschnitt.

Von dem Wirkungskreise des Bezirksausschusses.

§. 149.

Gegenstand der Verhandlung und Schlussfassung des Bezirksausschusses bilden alle Angelegenheiten, welche die Interessen des ganzen Bezirkes oder mehrerer zu demselben gehörender Ortsgemeinden innerhalb ihres natürlichen Wirkungskreises betreffen.

§. 150.

1. Anordnend und überwachend.

Der Bezirksausschuß hat die zu der Prüfung der Conscriptionslisten und der Assentirungscommission beizuziehenden Vertrauensmänner aus den Bezirks-Insassen zu wählen.

§. 151.

Der Obmann des Bezirksausschusses ist die Beschlüsse des letzteren der Bezirksbehörde. Erlassung der entsprechenden Anordnungen an die Ortsgemeinden mit.

§. 152.

Gegen Anordnungen des Bezirksausschusses geht die Berufung im Wege der Bezirksbehörde an die Kreisvertretung; wird von dieser die angefochtene Anordnung bestätigt, findet keine weitere Berufung Statt.

§. 153.

2. Begutachtend.

Der Bezirksausschuß ist verpflichtet, die von der Bezirksbehörde verlangten Anträge und Gutachten nach reiflicher Berathung und erforderlichen Falls nach Einvernehmung der Ausschüsse der Ortsgemeinden zu erstatten.

§. 154.

Bestimmungen über die Bezirksversammlungen.

Wenn der Obmann glaubt, daß ein Beschluß des Bezirksausschusses gegen dieses Gemeindegesetz oder ein anderes Gesetz verstößt, so hat er die Pflicht, die Verhandlungen zu sistiren, und unverzüglich an den Bezirkshauptmann zu leiten; das nämliche Recht steht in gleicher Weise auch dem Bezirkshauptmann zu, welcher in beiden Fällen die Verhandlung dem Kreispräsidenten vorzulegen hat.

§. 155.

Der Bezirkshauptmann beruft wenigstens zweimal im Jahre den Bezirksausschuß zu einer ordentlichen Versammlung, und zwar das erste Mal zu Anfang des Frühjahres, das zweite Mal mit Beginn des Herbstes. In wichtigen und dringenden Angelegenheiten, oder wenn wenigstens ein Drittel der Mitglieder darum einschreiten, oder wenn

w tym względzie ważne są tylko wyjątki w paragrafie 64 namienione. Także postanowienie paragrafu 65 ma tu miejsce.

§. 148.

Wydział powiatowy wybiera ze swego grona absolutną większością głosów naczelnika i stosowną liczbę pisarzy.

II. R o z d z i a ł.

O zakresie działania wydziału powiatowego.

§. 149.

Przedmiot rozpraw i uchwał wydziału powiatowego stanowią wszystkie sprawy, które się dobra całego powiatu albo więcej do powiatu należących gmin miejscowych, w obrębie ich zakresu działania naturalnego tyczą.

§. 150.

Wydział powiatowy wybiera między mieszkańcami powiatu ludzi zaufania do zbadania spisów konskrypcyjnych i do komisji assentyrunku powołać się mających.

§. 151.

Naczelnik wydziału powiatowego przedkłada uchwały tego wydziału urzędowi powiatowemu, w celu wydania do gmin miejscowych stosownych rozporządzeń.

§. 152.

Przeciw rozporządzeniom wydziału powiatowego podaje się powołanie przez urząd powiatowy do zastępstwa obwodowego. Jeżeli zastępstwo obwodowe powołane rozporządzenie potwierdza, dalsze powołanie miejsca nie ma.

§. 153.

Wydział powiatu jest obowiązany, zażądane przez urząd powiatowy wnioski i zdania po rozważnem naradzeniu, a wrazie potrzeby po wysłuchaniu wydziałów gmin miejscowych, przedłożyć.

§. 154.

Jeżeli przełożony mniema, że uchwała temu prawu dla gmin lub innemu prawu się sprzeciwia, to jest obowiązany, rozprawę zasystować, i takowy przedmiot starości powiatowemu bezzwłocznie przedłożyć; toż same prawo i w ten sam sposób, służy starości powiatowemu, któren w obydwóch wypadkach rozprawę prezydentowi obwodowemu ma przedłożyć.

§. 155.

Starosta powiatowy zwołuje najmniej dwa razy na rok wydział powiatowy do zgromadzenia zwyczajnego pierwszy raz na początku wiosny, a drugi raz na początku jesieni. W ważnych i naglących sprawach albo jeżeli najmniej trzecia część członków tego żąda, lub jeżeli mu prezydent obwo-

1. Rozkazu-
jący i nad-
zór pełni-
cy.

2. Zdanie da-
jący.

Postanowie-
nia o zgro-
madzeniach
powiatowych.

es ihm von dem Kreispräsidenten aufgetragen wird, hat er den Bezirksauschuß zu außerordentlicher Versammlung einzuberufen.

§. 156.

Der Bezirkshauptmann hat den Sitzungen beizuwohnen, nimmt aber an der Abstimmung keinen Theil.

§. 157.

Zur Beschlußfähigkeit des Bezirksauschusses ist die Anwesenheit von zwei Dritttheilen seiner Mitglieder und zu der Gültigkeit seiner Beschlüsse die absolute Stimmenmehrheit erforderlich.

§. 158.

Die Sitzungen sind öffentlich mit Ausnahme der im §. 101 bestimmten Fälle. Die Protokolle über die Verhandlungen sind von dem Obmanne und dem Schriftführer zu unterzeichnen und aufzubewahren.

Drittes Hauptstück.

Von der Kreisgemeinde.

I. Abschnitt.

Constituierung.

§. 159.

Begriff. Der Inbegriff sämmtlicher im Kreisgebiete liegenden Bezirksgemeinden bildet die Kreisgemeinde.

§. 160.

Kreisvertretung. Die Interessen des Kreises werden verwaltet durch die Kreisvertretung unter der Leitung eines Obmannes.

§. 161.

Die Kreisvertretung hat aus nicht weniger als 24, und aus nicht mehr als 60 Mitgliedern zu bestehen.

§. 162.

Deren Bildung. Die Kreisvertretung wird derart gebildet, daß der Ausschuß eines jeden im Kreisgebiete liegenden Bezirkes aus sich mindestens Einen Abgeordneten für dieselbe wählt.

§. 163.

Die Kreisabgeordneten werden auf drei Jahre gewählt, und ihr Dienst ist unentgeltlich. Die Regierung schreibt jedesmal die neue Wahl aus.

§. 164.

Wenn die Regierung aus wichtigen Gründen die Kreisvertretung aufzulösen findet, muß sie innerhalb vier Wochen eine neue Wahl ausschreiben.

§. 165.

Die Kreisvertretung wählt aus ihrer Mitte den Obmann, dessen Stellvertreter und eine entsprechende Anzahl Schriftführer.

dowdy nakaze, ma wydział powiatowy do nadzwyczajnego zgromadzenia zwołać.

§. 156.

Starosta powiatowy ma na posiedzeniach zasiadać, lecz w głosowaniu nie ma udziału.

§. 157.

Wydział powiatowy tylko w tedy może uchwały stanowić, jeżeli dwie trzecie części jego członków są obecnymi, a do ważności uchwał tegoż, absolutna większość głosów jest potrzebna.

§. 158.

Posiedzenia są jawne, wyjąwszy wypadków w §. 101 oznaczonych. Protokola rozpraw ma naczelnik i pisarz podpisać i zachować.

Część trzecia.

O gminie obwodowej.

I. Rozdział.

Ukonstytuowanie.

§. 159.

Pojęcie. Ogół wszystkich w zakresie obwodu leżących gmin powiatowych, stanowi gminę obwodową.

§. 160.

Zastępstwo obwodowe. Sprawami obwodu zarządza zastępstwo obwodowe, pod przewodnictwem naczelnika.

§. 161.

Zastępstwo obwodowe nie mniej jak 24, a nie więcej jak 60 członków liczyć powinno.

§. 162.

Tworzenie tegoż. Zastępstwo obwodowe w ten sposób się tworzy, że wydział każdego w obwodzie leżącego powiatu do zastępstwa obwodowego najmniej jednego deputowanego ze swego grona wybiera.

§. 163.

Deputowani obwodowi wybierają się na trzy lata, i pełnią swoje urzędowanie bezpłatnie. Rząd rozpisuje każdą razą nowe wybory.

§. 164.

Jeżeli rząd z ważnych przyczyn zastępstwo obwodowe rozwiązać widzi się być powodowanym, nowe wybory w przeciągu czterech tygodni musi rozpisać.

§. 165.

Zastępstwo obwodowe wybiera ze swego grona naczelnika, jego zastępcę, i stosowną ilość pisarzy.

II. Abschnitt.

Von dem Wirkungskreise der Kreisvertretung.

§. 166.

1. Anordnun-
gen.

Gegenstand der Verhandlung und Schlußfassung der Kreisvertretung sind jene Angelegenheiten, welche den ganzen Kreis oder mehrere Bezirke betreffen, oder ihr Vermöge der Orts- und Bezirksgemeinde-Versammlung vorbehalten sind.

§. 167.

Die Kreisvertretung ist zweite Instanz in allen Berufungen gegen einen sich nicht auf den überragenden Wirkungskreis beziehenden Beschluß der Ausschüsse der Orts- und Bezirksgemeinden.

§. 168.

Die Kreisvertretung hat das Recht, sich durch Aussendung von Commissionen zu überzeugen, daß das Stammvermögen der Ortsgemeinden des Kreises ungeschmälert und in gutem Stande erhalten werde.

§. 169.

Bei Sistierung von Beschlüssen der Ortsgemeinde durch den Bürgermeister wegen gefährdeten Gemeinde-Interesses (§. 110) hat die Kreisvertretung zu entscheiden.

§. 170.

Der Obmann der Kreisvertretung theilt die Beschlüsse der letzteren dem Kreispräsidenten zur Erlassung der entsprechenden Anordnungen an die Bezirks- oder Ortsgemeinde-Ausschüsse mit.

§. 171.

2. Anträge.

Der Kreisvertretung steht zu, im Interesse des Kreises Anträge an den Kreispräsidenten zu stellen.

§. 172.

3. Gutachten.

Die Kreisvertretung hat dem Kreispräsidenten oder dem Statthalter auf Verlangen Gutachten zu erstatten.

§. 173.

Bestimmun-
gen über die
Kreisversamm-
lungen.

Die Kreisvertretung versammelt sich jährlich zweimal zu einer ordentlichen Versammlung, deren regelmäßige Dauer vierzehn Tage nicht zu überschreiten hat; der Tag des Zusammentrittes wird vom Statthalter bestimmt.

§. 174.

Außerordentliche Versammlungen können nur über besondere Einberufung durch den Statthalter stattfinden.

§. 175.

Die Regierung wird bei den Versammlungen der Kreisvertretung durch den Kreispräsidenten oder den von ihm bestellten Commissär vertreten.

§. 176.

Hinsichtlich der Öffentlichkeit, Beschlußfähigkeit, Beschlußfassung und Protokollführung gelten die in

II. Rozdział.

O zakresie działania zastępstwa obwodowego.

§. 166.

1. Rozporządzenia.

Przedmiot rozpraw i uchwał zastępstwa obwodowego stanowią wszystkie sprawy, które cały obwód lub więcej powiatów obchodzą, lub zastępstwu obwodowemu podług ustaw dla gmin miejscowych i powiatowych, zachowane są.

§. 167.

Zastępstwo obwodowe jest drugą instancją we wszystkich powołaniach przeciw uchwałę wydziałów gmin miejscowych i obwodowych, które się nie ściągają na zakres działania poruczony.

§. 168.

Zastępstwo obwodowe ma prawo przekonania się przez wysłane komisyje, że główny majątek gmin miejscowych w obwodzie jest nie nadwreżonym i w dobrym stanie.

§. 169.

W razie systowanej przez burmistrza uchwały gminy miejscowej, z powodu uszkodzeniem zagrożonego dobra gminy (§. 110), zastępstwo obwodowe ma prawo rozstrzygnięcia.

§. 170.

Naczelnik zastępstwa obwodowego przedkłada uchwały tego zastępstwa prezydentowi obwodu, w celu wydania stosownych rozporządzeń do wydziałów gmin powiatowych, i miejscowych.

§. 171.

Zastępstwu obwodowemu służy prawo dla dobra obwodu prezydentowi obwodu wnioski czynić.

§. 172.

Zastępstwo obwodowe ma na żądanie prezydentowi obwodu lub namiestnikowi zdania dawać.

§. 173.

Zastępstwo obwodowe zbiera się raz w roku dwa razy na zwyczajne zgromadzenie, które zwykle nie dłużej jak 14 dni ma trwać; dzień zgromadzenia wyznacza namiestnik.

§. 174.

Nadzwyczajne zgromadzenia tylko w skutek osobnych zwołań namiestnika mogą mieć miejsce.

§. 175.

Rząd przy zgromadzeniach zastępstwa obwodowego przez prezydenta obwodu, albo przez postanowionego komisarza, będzie reprezentowanym.

§. 176.

Co do jawności, zdolności do uchwalenia, uchwały i prowadzenia protokołu, ważne są

3. Zdania.

Postanowie-
nia względem
zgromadzeń
obwodowych.

2. Wnioski.

der Bezirksverfassung enthaltenen Bestimmungen (§§. 157 und 158).

§. 177.

Der Obmann der Kreisvertretung ist verpflichtet, in den Fällen des §. 154 deren Beschluß zu sistiren, und die Verhandlung unverzüglich an den Kreispräsidenten zu leiten, dem auch seinerseits das Sistirungsrecht zusteht, und der in beiden Fällen die Verhandlung mit seinen Bemerkungen dem Statthalter vorzulegen hat.

Schwarzenberg. Stadion. Krauß. Bach. Cordon. Bruck.
Thinnfeld. Kulmer.

postanowienia w ustawie powiatowej zawarte (§§. 157 i 158).

§. 177.

Naczelnik zastępstwa obwodowego jest obowiązany, w przypadkach §. 154 uchwałę tego zastępstwa zasystować, i rozprawę bezzwłocznie prezydentowi obwodu przedłożyć, któremu także prawo systowania służy, i któren w obydwóch wypadkach rozprawę z swojemi uwagami namiestnikowi ma przedłożyć.

Schwarzenberg. Stadion. Krauss. Bach. Cordon. Bruck.
Thinnfeld. Kulmer.